

# Skýrsla um notkun Tungutorgs 4. starfsár

(1. apríl 2011 – 31. mars 2012)

Vefþjónn Tungutorgs var opnaður fyrir almennan og gjaldfrjálsan aðgang á Internetinu 29. mars 2008. Skýrslur fyrir fyrri starfsár eru einnig tiltækar á vef Tungutorgs.

Á 4. starfsári var leyfð hámarks lengd texta hverju sinni 10000 stafir, óbreytt allt árið. Nokkrar villur sem fundust voru leiðréttar og orðasöfn stækkuð lítillega. Yfirlit yfir notkun Tungutorgs á 4. starfsári er sett hér fram í fimm töflum.

Veffang Tungutorgs er <http://www.tungutorg.is>

## Tafla 1. Fjöldi verka (þýðing og mörkun) og meðaltími á verk

Á 4. starfsári hefur Tungutorg skilað til notenda vélrænum þýðingum af fjórum tegundum auk mörkunar á íslenskum texta. Alls eru það fimm tegundir verka:

<i>tegund verks</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>hlutfall</i>	<i>meðaltími á verk (s)</i>
enska => íslenska	32625	61,1 %	0,266
íslenska => enska	14472	27,1 %	0,296
íslenska => danska	5828	10,9 %	0,290
íslenskur texti => mark	275	0,5 %	0,469
esperanto => íslenska	215	0,4 %	0,218
<i>samtals</i>	53415	100,0 %	0,278

## Tafla 2. Aðsókn að Tungutorgi eftir mánuðum

<i>ár</i>	<i>mánuður</i>	<i>fjöldi verka</i>	<i>meðalfjöldi á dag</i>
2011	apríl	6152	205
2011	maí	5393	174
2011	júní	2337	78
2011	júlí	2523	81
2011	ágúst	2889	93
2011	september	5923	197
2011	október	7053	228
2011	nóvember	5559	185
2011	desember	3733	120
2012	janúar	3609	116
2012	febrúar	3816	132
2012	mars	4428	143

**Tafla 3. Fjöldi verka eftir löndum/svæðum**

Samkvæmt IP-tölum dreifast notendur Tungutorgs 4. starfsárið á 39 lönd (eða svæði) í fimm heimsálfum.

<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Ísland	49739
Króatía	1484
Bandaríkin	440
Danmörk	296
Grikkland	223
Ungverjaland	195
Taíland	192
Evrópusambandið, setur	123
Svíþjóð	88
Grænland	70
Þýskaland	66
Rússland	65
Hong Kong	60
Holland	56
Bretland	51
Kína	48
Úkraína	36
Pólland	29
Noregur	24
Kúveit	22

<i>land/svæði</i>	<i>fjöldi</i>
Ástralía	19
Frakkland	16
Japan	14
Kanada	12
Brasilía	6
Rúmenía	6
Finnland	5
Spánn	5
Filippseyjar	4
Moldavía	4
Kasakstan	4
Ítalía	3
Færeyjar	3
Belgía	2
Sviss	1
Chile	1
Ísrael	1
Namibía	1
Asíu-Kyrrahafssvæði	1

**Tafla 4. Tegundir verka innan landanna/svæðanna 39**

<i>land/svæði</i>	<i>ens =&gt; ísl</i>	<i>ísl =&gt; ens</i>	<i>ísl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; ísl</i>	<i>mörkun</i>	<i>samtals</i>
Ísland	30844	12705	5707	214	269	49739
Krótía	461	1023				1484
Bandaríkin	251	188			1	440
Danmörk	203	34	58		1	296
Grikkland	206	17				223
Ungverjaland	93	95	7			195
Taíland	71	121				192
Evrópusambandið, s.	81	42				123
Svíþjóð	45	34	8		1	88
Grænland	9	44	17			70
Þýskaland	16	28	22			66
Rússland	64	1				65
Hong Kong	60					60
Holland	21	35				56
Bretland	14	37				51
Kína	45	3				48
Úkraína	35	1				36
Pólland	16	9	3	1		29
Noregur	4	12	6		2	24
Kúveit	21	1				22
Ástralía	3	16				19
Frakkland	12	4				16
Japan	8	5			1	14
Kanada	2	10				12
Brasilía	6					6
Rúmenía	6					6
Finnland	3	2				5
Spánn	4	1				5
Filippseyjar	3	1				4
Moldavía	4					4
Kasakstan	4					4
Ítalía	3					3
Færeyjar	2	1				3
Belgía	1	1				2
Sviss	1					1
Chile	1					1
Ísrael	1					1
Namibía	1					1
Asíu-Kyrrahafssvæði		1				1

**Tafla 5. Fjöldi verka eftir fjölda orða í frumtexta þýðingar/mörkunar**

<i>fjöldi orða</i>	<i>ens =&gt; ísl</i>	<i>ísl =&gt; ens</i>	<i>ísl =&gt; dan</i>	<i>esp =&gt; ísl</i>	<i>mörkun</i>
1	19982	9299	3039	97	148
2	3572	1503	627	12	8
3	1447	805	402	9	16
4	880	624	291	14	11
5	621	415	240	14	10
6	441	264	186	9	5
7	397	204	143	3	1
8	303	111	95	4	10
9	304	116	98	3	2
10	230	90	66	5	4
11– 20	1338	395	320	7	12
21– 30	994	134	95	9	2
31– 40	353	83	41	4	4
41– 50	248	61	41	3	3
51–100	680	174	92	7	16
101–150	326	82	22	1	3
151–200	158	39	10	1	3
201–250	97	18	11	1	1
251–300	55	13	2	0	1
301–350	31	3	0	0	2
351–400	27	3	1	3	1
401–450	25	3	0	0	0
451–500	20	7	0	0	2
> 500	106	25	3	8	9
<b><i>mesti fjöldi</i></b>	1618	1609	671	1656	1552

Reykjavík, 6. apríl 2012

Stefán Briem  
stbr@simnet.is